

DE	SCHEIBENENTEISER	BEDIENUNGSANLEITUNG	3
GB	WINDSCREEN DE-ICER	INSTRUCTIONS FOR USE	11
FR	DÉGIVRANT POUR VITRE	MODE D'EMPLOI	19
IT	SBRINATORE PER VETRI	MANUALE D'ISTRUZIONI	27
CZ	ROZMRAZOVAC SKEL	NÁVOD K OBSLUZE	35
SK	ROZMRAZOVAC SKIEL	NÁVOD NA OBSLUHU	43

97201

SCHEIBEN- ENTEISER

SK 150



AEG
perfekt in form und funktion

EINLEITUNG



Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Produkts. Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

Lieferumfang

Scheibenenteiser mit Halter, Montagematerial
(2 Schrauben und Klett-Klebestreifen), Bedienungsanleitung

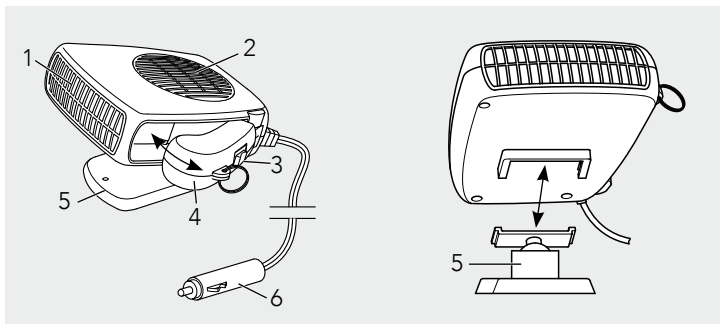
PRODUKTBESCHREIBUNG

Einsatzbereich und Leistungsmerkmale

Der Scheibenenteiser ist eine perfekte Ergänzung der Fahrzeug-Lüftung. Die wesentlichen Leistungsmerkmale sind:

- Befreit die Autoscheibe von dünnem Eis
- Im Sommer als Lüfter einsetzbar
- Keramik-Technologie für eine optimale Heizleistung
- Zur Festmontage geeignet mit schwenkbarem Halter
- Mit praktischem, einklappbarem Haltegriff zum gezielten Handbetrieb
- Die perfekte Ergänzung der Autolüftung

Produktübersicht



- 1. Luftaustrittsöffnung
- 2. Lufteinlassöffnung
- 3. Wahlschalter
Heizung - AUS - Lüfter

- 4. Einklappbarer Haltegriff
- 5. Abnehmbarer, schwenkbarer Halter
- 6. 12-V-Anschlusskabel mit Kfz-Stecker

Technische Daten

Leistung	max. 150 W
Eingangsspannung	12 V DC / 12,5 A
Maße ohne Kabel	ca. 14 x 13 x 8 cm mit Halter, bei eingeklapptem Haltegriff
Gewicht mit Halter	450 g

SICHERHEITSHINWEISE

Warnung!



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!

Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen! Erstickungs- und Strangulationsgefahr!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial und dem Produkt spielen.

Warnung!

- Verletzungs-, Brand- und Beschädigungsgefahr durch Kurzschluss. Der unsachgemäße Umgang mit dem Produkt kann zu schweren Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Verletzungsgefahr! Ein beschädigtes Produkt kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie ein beschädigtes Produkt nicht mehr.
- Verletzungsgefahr! Das Produkt nicht verändern oder manipulieren, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
- Brandgefahr! Beachten Sie, dass sich der Kfz-Stecker bei längerem Gebrauch erwärmt. Stecken Sie den Scheibenenteiser aus, wenn er nicht benötigt wird.
- Brandgefahr! Lassen Sie den Scheibenenteiser nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Brandgefahr! Betreiben Sie den Scheibenenteiser niemals im Kofferraum eines Fahrzeuges oder in einem beengten Raum, wo keine Frischluftzufuhr gewährleistet ist.
- Überhitzungsgefahr! Halten Sie die Lufteinlass- und Luftaustrittsöffnung des Scheibenenteisers stets sauber und decken Sie diese niemals ab. Stecken Sie auch keine Gegenstände durch die Öffnungen.
- Gefahr durch elektrischen Schlag! Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Scheibenenteiser gelangt. Benutzen Sie das Produkt nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht oder ausführlicher Anleitung benutzen.

MONTAGE

Montieren Sie den Scheibenenteiser nur, wenn Ihr Fahrzeug ein 12-V-Bordnetz hat und die Kfz-Steckdose mit mindestens 15 A abgesichert ist.

Warnung!

- Lebensgefahr! Montieren Sie den Scheibenenteiser nicht im Entfaltungsbereich der Airbags oder im Kopfaufschlagbereich der im Fahrzeug befindlichen Personen.
- Lebensgefahr! Montieren Sie den Scheibenenteiser nicht im unmittelbaren Sichtfeld des Fahrers.
- Lebensgefahr! Montieren Sie den Scheibenenteiser so, dass sich dieser beim Fahren von Kurven oder beim starken Abbremsen nicht lösen kann.
- Überhitzungsgefahr! Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes, dass die Luftaustrittsöffnung und die Lufteinlassöffnung frei bleiben müssen.

1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort im Fahrzeug aus und reinigen Sie die Montagefläche gründlich. Die Montagefläche muss trocken, staub- und fettfrei sein.
2. Entfernen Sie eine Schutzfolie vom Klett-Klebestreifen und kleben Sie den Klett-Klebestreifen auf den Boden des Halters.
3. Entfernen Sie die andere Schutzfolie vom Klett-Klebestreifen und drücken Sie den Scheibenenteiser mit dem Halter auf die vorgesehene Montagefläche.
4. Legen Sie das Anschlusskabel zur 12-V-Kfz-Steckdose. Verlegen Sie es so, dass es beim Lenken oder Bedienen der Pedale nicht stört. Führen Sie das Anschlusskabel nicht über scharfe Kanten oder heiße Teile.

Sie können den Scheibenenteiser auch mit den mitgelieferten Schrauben montieren. Achten Sie dabei darauf, dass Sie beim Bohren und Schrauben keine Kabel und andere Teile beschädigen.

VERWENDUNG

Hinweise zur Bedienung

Beachten Sie, dass bei manchen Fahrzeugen die 12-V-Kfz-Steckdose erst mit der Zündung eingeschaltet wird.

Ziehen Sie den Kfz-Stecker nach dem Gebrauch immer aus der 12-V-Kfz-Steckdose. Ziehen Sie dabei immer am Kfz-Stecker, nie am Anschlusskabel.

Benutzen Sie wenn der Fahrzeugmotor nicht läuft den Scheibenenteiser nur kurzzeitig. Die Fahrzeugbatterie wird sonst entladen.

Einsatz als Heizung oder Ventilator

1. Stecken Sie den Kfz-Stecker in eine 12-V-Kfz-Steckdose ein.
2. Schwenken Sie den Scheibenenteiser in die gewünschte Position.
3. Schalten Sie den Scheibenenteiser ein:
 - Heat: Heizung
 - Fan: Lüfter

Einsatz im Handbetrieb

1. Ziehen Sie den Scheibenenteiser aus dem Halter.
2. Klappen Sie den Haltegriff heraus.
3. Stecken Sie den Kfz-Stecker in eine 12-V-Kfz-Steckdose ein.
4. Schalten Sie den Scheibenenteiser ein:
 - Heat: Heizung
 - Fan: Lüfter

WARTUNG UND SERVICE

Stecken Sie den Scheibenenteiser vor dem Reinigen aus und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.

Pflege

- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung. Tauchen Sie den Scheibenenteiser nicht in Flüssigkeiten.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Benutzung auf Beschädigungen.

Vorsicht! Verwenden Sie ein beschädigtes Produkt (z. B. durchgescheuerte Kabel, gebrochenes Gehäuse) nicht mehr.

Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Verkaufsstelle oder qualifiziertes Fachpersonal.

Sicherung wechseln



1. Stecken Sie den Scheibenenteiser aus.
2. Schrauben Sie die Endkappe (1) mit der Kontaktkappe (2) ab.
3. Ziehen Sie die alte Sicherung (3) heraus.
Die Teile (4) und (5) müssen nicht herausgenommen werden.
4. Setzen Sie alle Teile und die neue Sicherung (15 A) in der abgebildeten Reihenfolge zusammen und drehen Sie die Endkappe (1) auf den Stecker.

Entsorgung



Werfen Sie die Verpackung und das Produkt nicht in den Hausmüll!
Das Produkt und die Verpackung bestehen aus
wiederverwendbaren Stoffen (Kunststoffe, Metalle, Papier).

Entsorgen Sie ein nicht mehr verwendbares Produkt umweltgerecht,
entsprechend den örtlich geltenden Regelungen.

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur
Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein
Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in
Verbindung.

INTRODUCTION



Always follow these instructions when using this product.
Include all documentation when transferring the product to other users.

Images may slightly deviate from the actual product. Subject to change in the interest of technical advances. Decorations not included.

Contents

Windscreen de-icer with holder, assembly materials
(2 screws and a hook-and-loop fastener strip), instructions

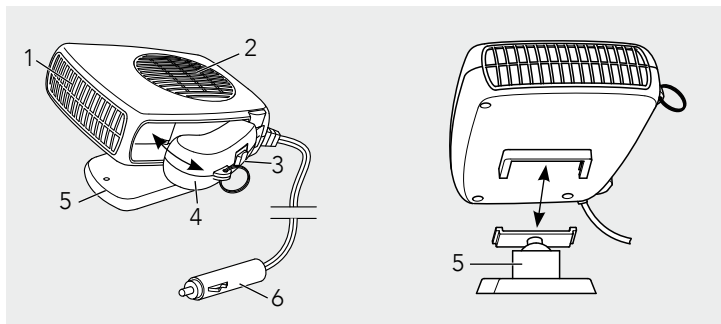
PRODUCT DESCRIPTION

Field of Application and Capability Characteristics

The windscreen de-icer is a perfect addition to your vehicle ventilation system.
The most important capability characteristics are:

- Frees up the windscreen from thin ice
- Can be used as a fan
- Ceramic technology for an optimum heating performance
- Suitable for fixed installation with swivel holder
- With practical, fold-in handle for manual operation
- The a perfect addition to your vehicle ventilation system

Product Overview



1. Air outlet

2. Air inlet

3. Selector switch

Heating - OFF - Fan

4. Fold-in handle

5. Removable, swivel holder

6. 12-V connector cable with
vehicle power socket

Technical Data

Power	max. 150 W
Input voltage	12 V DC / 12,5 A
Dimensions not including cable	approx. 14 x 13 x 8 cm with holder when handle is folded in
Weight with holder	450 g

SAFETY NOTICES

Warning!



Fatal or dangerous to children!

Children are unable to assess the risks associated with this product!

Choking and strangulation hazard!

Do not allow children to play with the packaging materials and this product.

Warning!

- Risk of injury, fire and damage by short circuit! Improper handling of the product may result in severe injuries and damage.
- Danger of injury!
A damaged product can lead to injuries.
Do not use a damaged product.
- Risk of injury! Do not modify or manipulate the product as this will increase the risk of injury.
- Fire risk! Note that the vehicle power socket heats up when used over a period of time.
Remove the windscreen de-icer from the mains when not in use.
- Fire risk!
Do not leave the windscreen de-icer unattended when switched on.
- Fire risk! Never use the windscreen de-icer in the boot of a vehicle or in a cramped space where there is a limited air supply.
- Danger of overheating!
Always keep the air inlet and outlet of the windscreen de-icer clean and never cover it. Do not place objects over the openings.
- Danger of electric shock!
Make sure that no liquid comes into contact with the windscreen de-icer.
Do not use the product in humid or wet conditions.
- People with limited physical, sensory or mental abilities or lacking knowledge may only use this product under supervision or after having received detailed instructions.

ASSEMBLY

Only install the windscreen de-icer if the vehicle has a 12-V on-board power supply and the vehicle power socket is equipped with a minimum 15 A fuse.

Warning!

- Mortal danger! Do not mount the windscreen de-icer within the airbag inflation area or in the head impact zone of people seated in the vehicle.
- Mortal danger! Do not mount the windscreen de-icer so that it impedes the view of the driver in any way.
- Mortal danger! Do not mount the windscreen de-icer so that it can become unattached during strong braking action or when negotiating tight curves.
- Danger of overheating! Select the mounting position so that the air inlet and outlets cannot be blocked.

1. Select a suitable position in the vehicle to mount the unit and make sure that it is dry and free from dust and fat.
2. Remove the protective foil from the hook-and-loop-fasteners and attach the fasteners to the base of the holder.
3. Remove the other protective foil from the hook-and-loop-fasteners and press the windscreen de-icer, together with the holder, onto the intended mounting position.
4. Lay the connector cable to the 12-V vehicle socket. Lay it so that it does not impede access to the pedals or steering wheel. Do not lay the cable over sharp edges or hot areas.

You can also use the enclosed screws to affix the windscreen de-icer. Make sure that you do not damage other cables or parts when you screw in the screws or drill holes for them.

USE

Notes pertaining to use

Please remember that the 12 V vehicle socket only works when the ignition is switched on.

Remove the vehicle [plug from the 12 V vehicle socket when not in use. Always pull on the vehicle socket and never on the connection cable.

Only use the windscreen de-icer for short periods when the vehicle motor is not running. This prevents the battery from running down.

Use as heater or ventilator

1. Insert the vehicle plug into the 12 V vehicle socket.
2. Swivel the windscreen de-icer to the desired position.
3. Switch on the windscreen de-icer:
 - Heat: Heater
 - Fan: Fan

Hand-held use

1. Remove the windscreen de-icer from its holder.
2. Fold out the handle.
3. Plug the unit into the 12 V vehicle socket.
4. Switch on the windscreen de-icer:
 - Heat: Heater
 - Fan: Fan

MAINTENANCE AND SERVICE

Remove the windscreen de-icer before cleaning and allow it to cool completely.

Care

- Clean the product with a soft, dry cloth. Do not use abrasive or acidic cleaners or solvents. Do not dip the windscreen de-icer into liquids.
- Check the product for damage before every use.

Caution! Do not use a damaged product (e.g., damaged cable, broken casing). In case of damage, repairs or other problems, please contact the place you purchased the unit or qualified personnel.

Changing the fuse



1. Unplug the windscreen de-icer.
2. Unscrew the end cap (1), together with the contact cap (2).
3. Remove the old fuse (3). Parts (4) and (5) do not have to be removed.
4. Replace the parts and the new fuse (15 A) in the order shown and screw the end cap (1) onto the plug.

Disposal



Do not dispose of packaging or the product through your household waste! The product and packaging are made from recyclable materials (plastics, metals, paper).

If the product is no longer suitable for use dispose of it in an environmentally friendly manner in accordance with your local ordinances.

Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

INTRODUCTION



Veillez s'il vous plaît respecter ce mode d'emploi lors de l'utilisation du produit. Transmettez tous les documents également aux autres utilisateurs.

Les illustrations peuvent dériver légèrement du produit. Sous réserve de modifications dues au développement technique. Décoration non fournie.

Volume de livraison

Dégivrant pour vitre avec support, matériel de montage (2 vis et bandes adhésives autoagrippantes), mode d'emploi

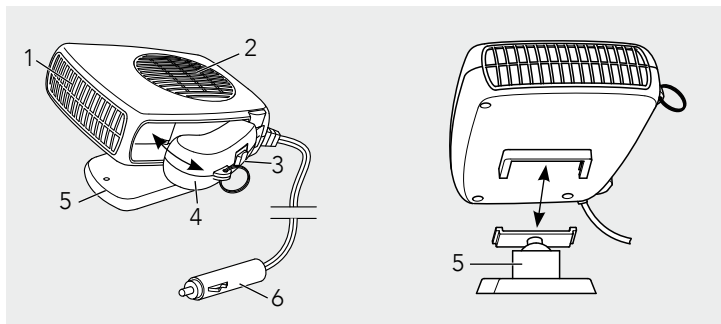
DESCRIPTION DU PRODUIT

Plage d'utilisation et propriétés

Le dégivrant pour vitre est un complément parfait pour l'aération du véhicule. Les propriétés principales sont :

- Libère la vitre du véhicule d'une fine couche de glace
- Utilisable en été comme aérateur
- Technologie céramique pour une puissance de chauffe optimale
- Adapté au montage fixe avec support orientable
- Avec poignée de maintien rabattable pour un fonctionnement manuel ciblé
- Le complément parfait pour l'aération du véhicule

Aperçu du produit



- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ouverture de sortie d'air | 4. Poignée de maintien rabattable |
| 2. Ouverture d'entrée d'air | 5. Support amovible, orientable |
| 3. Interrupteur de sélection | 6. Câble de raccordement 12 |
| Chauffage – ARRÊT – aérateur | avec prise allume-cigare |

Données techniques

Puissance	max. 150 W
Tension d'entrée	12 V DC / 12,5 A
Dimensions sans câble	env. 14 x 13 x 8 cm avec support en cas de poignée de maintien rabattue
Poids avec support	450 g

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Avertissement !



Enfants : risque d'accident et risque pour la vie !

Les enfants ne peuvent pas reconnaître les dangers présentés par le produit ! Risque d'étouffement et d'étranglement !

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage et le produit.

Avertissement !

- Risque de blessure, d'incendie et d'endommagement pouvant être causé par un court-circuit ! La manipulation incorrecte du produit peut causer de graves blessures et des dommages.
- Risque de blessure ! Ne pas modifier ou manipuler le produit, ceci présente un risque de blessure élevé.
- Risque de blessure ! Un produit endommagé peut provoquer des blessures. Ne plus utiliser un produit endommagé.
- Risque d'incendie ! La prise de l'allume-cigare devient chaude lors d'une utilisation de longue durée. Débranchez le dégivrant pour vitre quand il n'est pas nécessaire.
- Risque d'incendie ! Ne laissez pas le dégivrant pour vitre allumé sans surveillance.
- Risque d'incendie ! Ne jamais utiliser le dégivrant pour vitre dans le coffre d'un véhicule ou dans un espace restreint où l'approvisionnement en air frais n'est pas assuré.
- Risque de surchauffement ! Veillez à ce que l'ouverture d'entrée et de sortie d'air soit toujours proper. Ne recouvrez jamais l'ouverture. N'essayez pas de passer des objets à travers les ouvertures.
- Danger pouvant être causé par un choc électrique ! Prenez soin à ce qu'aucun liquide ne puisse pénétrer dans le dégivrant pour vitre. N'utilisez pas le produit dans un environnement humide ou mouillé.
- Les personnes à faculté physique, sensorielle ou psychique restreinte ne peuvent utiliser le produit que sous surveillance ou instruction détaillée.

MONTAGE

Ne montez le dégivrant pour vitre que quand votre véhicule présente un réseau de bord de 12 V et une prise allume-cigare d'au moins 15 A.

Avertissement !

- Risque pour la vie ! N'installez pas le dégivrant pour vitre dans le rayon de portée d'un airbag ou dans la zone d'impact de la tête des personnes se trouvant dans le véhicule.
- Risque pour la vie ! N'installez pas le dégivrant pour vitre dans le champ de vue direct du conducteur.
- Risque pour la vie ! Installez le dégivrant pour vitre de manière à ce qu'il ne puisse se défaire dans les virages ou au cas de freinage fort.
- Risque de surchauffement ! L'ouverture de sortie d'air et l'ouverture d'entrée d'air doivent rester libres lors de l'installation.

1. Sélectionnez un lieu de montage adapté dans le véhicule et nettoyez soigneusement la surface de montage. Celle-ci doit être sèche, exempte de poussière et de graisse.
2. Retirez le film protecteur du ruban adhésif autoagrippant et collez le ruban adhésif autoagrippant sur le fond du support.
3. Retirez l'autre film protecteur du ruban adhésif autoagrippant et appuyez le dégivrant pour glace avec son support sur la surface de montage prévue à cet effet.
4. Posez le câble de raccordement vers la prise 12 V de l'allume-cigare. Le placer de manière à ce qu'il ne dérange pas lors de la conduite ou utilisation de la pédale. Ne pas passer le câble de raccordement sur des bords tranchants ou des pièces chaudes.

Vous pouvez également monter le dégivrant pour vitre avec les vis fournies. Veillez cependant à ce qu'aucun câble ou autres pièces soient endommagées durant le perçage.

UTILISATION

Indications d'utilisation

Prenez en compte que la prise 12 V de l'allume-cigare est uniquement en mode opérationnel avec l'allumage pour certains véhicules.

Débranchez toujours la prise véhicule de la prise 12 V de l'allume-cigare après l'utilisation. Tirez pour cela toujours la prise du véhicule et jamais le câble de raccordement.

N'utilisez le dégivrant pour vitre que pour une courte durée, quand le moteur du véhicule est éteint. La batterie du véhicule pourrait sinon se décharger.

Utilisation en tant que chauffage ou ventilateur

1. Branchez la prise véhicule dans la prise 12 V de l'allume-cigare.
2. Orientez le dégivrant pour vitre dans la position souhaitée.
3. Mettez le dégivrant pour vitre en marche :
 - Heat : chauffage
 - Fan : aérateur

Utilisation au mode manuel

1. Sortez le dégivrant pour vitre de son support.
2. Rabattez la poignée de maintien.
3. Branchez la prise véhicule dans la prise 12 V de l'allume-cigare.
4. Mettez le dégivrant pour vitre en marche :
 - Heat : chauffage
 - Fan : aérateur

MAINTENANCE ET SERVICE

Débranchez le dégivrant pour vitre avant le nettoyage et laissez-le entièrement refroidir.

Entretien

- Nettoyez le produit avec un chiffon souple et sec. N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants agressifs pour le nettoyage. Ne plongez pas le dégivrant pour vitre dans des produits liquides.
- Contrôlez l'absence d'endommagements avant chaque utilisation.

Attention ! Ne plus utiliser un produit endommagé (p.ex. câble usé, boîtier brisé).

Veuillez consulter le magasin ou es techniciens qualifiés en cas d'endommagements, réparations ou autres problèmes.

Échanger le fusible



- Débranchez le dégivrant pour glace.
- Dévissez l'embout (1) avec le capuchon de contact (2).
- Sortez l'ancien fusible (3). Les pièces (4) et (5) doivent être sorties.
- Assemblez toutes les pièces et le nouveau fusible (15 A) dans l'ordre illustré et tournez l'embout (1) sur la prise.

Traitement des déchets



Ne pas jeter l'emballage et le produit dans les déchets domestiques !
Le produit et l'emballage sont composés d'agents recyclables
(p.ex. plastiques, métaux, papier).

Veuillez jeter un produit ne pouvant plus être utilisé en respectant la réglementation locale correspondante.

Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact un commerce spécialisé.

INTRODUZIONE



Si prega di attenersi a queste istruzioni d'uso nell'utilizzo del prodotto. Consegnate tutti i documenti anche agli altri utilizzatori.

Le immagini possono differire lievemente rispetto al prodotto.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche che servano allo sviluppo tecnologico. Decorazione non inclusa.

Fornitura

Sbrinatori per vetri con supporto, materiale di montaggio (2 viti e strisce adesive a strappo), istruzioni d'uso

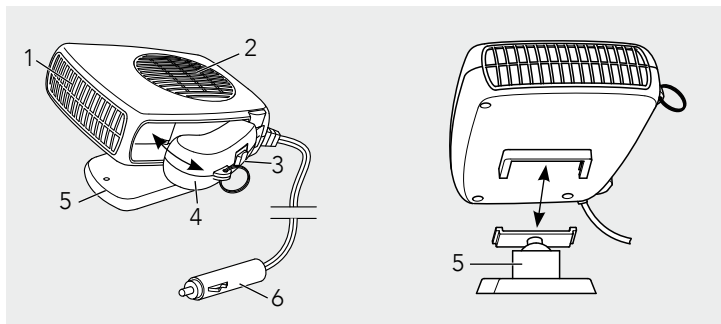
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Ambito di utilizzo e caratteristiche

Lo sbrinatori per vetri è un completamento perfetto per l'aerazione dell'automobile. Le sue caratteristiche fondamentali sono:

- Elimina il ghiaccio sottile dal parabrezza
- In estate è utilizzabile come aeratore
- Tecnologia in ceramica per una potenza di calore ottimale
- Adatto per il montaggio fisso, con supporto orientabile
- Con pratica maniglia di supporto richiudibile per il funzionamento manuale mirato
- Completa in modo ottimale l'aerazione dell'automobile

Panoramica del prodotto



1. Apertura per uscita aria

2. Apertura per entrata aria

3. Interruttore

Riscaldamento - OFF - aerazione

4. Maniglia richiudibile

5. Supporto orientabile e rimovibile

6. cavo di collegamento per automobile da 12 V con interruttore

Dati tecnici

Potenza	max. 150 W
Tensione d'entrata	12 V DC / 12,5 A
Dimensioni senza cavo	ca. 14 x 13 x 8 cm con supporto, con maniglia chiusa
Peso con supporto	450 g

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Attenzione!



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini.

I bambini possono non riconoscere i pericoli che derivano dal prodotto. Pericolo di soffocamento e di strangolamento.

Non fate giocare i bambini con il materiale della confezione e con il prodotto.

Attenzione!

- Pericolo di lesioni, bruciature e danneggiamento attraverso il cortocircuito! L'uso improprio del prodotto può portare a gravi lesioni e a danneggiamenti.
- Pericolo di lesioni! Un prodotto danneggiato può provocare lesioni. Non utilizzate più un prodotto danneggiato.
- Pericolo di lesioni. Non modificare o manipolare il prodotto, altrimenti sussiste un elevato rischio di lesioni.
- Pericolo di incendi! Notate che la presa per automobile si riscalda con un uso prolungato. Staccate lo sbrinatori per vetri quando non viene utilizzato.
- Pericolo di incendi! Non lasciate accendere lo sbrinatori se incustodito.
- Pericolo di incendi! Non mettete mai in funzione lo sbrinatori nel portabagagli di un'automobile o in un luogo ristretto in cui non è garantito il ricambio d'aria.
- Pericolo di surriscaldamento! Tenete sempre pulite le aperture per l'entrata e l'uscita dell'aria dallo sbrinatori e non copritele mai. Non infilate alcun oggetto attraverso.
- Pericolo di scossa elettrica! Fate attenzione che non penetrino liquidi nello sbrinatori. Non utilizzate il prodotto in ambienti umidi o bagnati.
- Persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con conoscenze insufficienti non devono usare questo prodotto, oppure devono usarlo solo sotto controllo o dopo aver ricevuto dettagliate indicazioni.

MONTAGGIO

Montate lo sbrinatori solo se il vostro veicolo ha una rete di bordo da 12 V e la presa per veicoli a motore è fornita di un fusibile di min. 15 A.

Attenzione!

- Pericolo di vita! Non montate lo sbrinatori nella zona di apertura dell'airbag o in un punto in cui possa entrare in collisione con la testa delle persone presenti nell'automobile.
- Pericolo di vita! Non montate lo sbrinatori nell'immediato campo visivo del guidatore.
- Pericolo di vita! Montate lo sbrinatori in modo tale, che esso non si possa staccare durante la guida in curva o frenando.
- Pericolo di surriscaldamento! Nella scelta del punto di montaggio, fate attenzione che le aperture per l'uscita e l'entrata d'aria rimangano libere.

1. Scegliete un punto di montaggio adatto nel veicolo e pulite a fondo la superficie di montaggio. Essa deve essere asciutta, priva di polvere e di unto.
2. Rimuovete una pellicola di protezione dalle strisce adesive a strappo e attaccatela sul fondo del supporto.
3. Rimuovete l'altra pellicola di protezione dalle strisce adesive a strappo e premete lo sbrinatori con il supporto sulla superficie di montaggio prevista.
4. Infilate il cavo di collegamento nella presa per autoveicoli da 12 V. Posatelo in modo tale che nello sterzare o premendo i pedali non sia d'intralcio. Non introducete il cavo di collegamento su bordi appuntiti o parti calde.

Potete montare lo sbrinatori anche con le viti allegate. In tal caso fate attenzione che durante la foratura e l'avvitamento non vengano danneggiati cavi e altre parti.

UTILIZZO

Indicazioni per il funzionamento

Fate attenzione, poiché in alcuni veicoli la presa da 12 V viene attivata solo con l'accensione del veicolo.

Dopo l'utilizzo, rimuovete sempre la spina dalla presa. Tirate sempre dalla spina, mai dal cavo di collegamento.

Utilizzate lo sbrinatori solo per brevi periodi se il motore del veicolo non gira, altrimenti si può scaricare la batteria.

Utilizzo come riscaldamento o ventilatore

1. Inserite la spina in una presa da 12 V.
2. Orientate lo sbrinatori nella posizione desiderata.
3. Accendete lo sbrinatori:
 - Heat: riscaldamento
 - Fan: aerazione

Utilizzo con azionamento manuale

1. Rimuovete lo sbrinatori dal supporto.
2. Tirate in fuori la maniglia.
3. Infilate la spina in una presa da 12 V.
4. Accendete lo sbrinatori:
 - Heat: riscaldamento
 - Fan: aerazione

MANUTENZIONE E SERVIZIO CLIENTI

Prima di pulirlo, spegnete lo sbrinatori e fatelo raffreddare completamente.

Cura

- Pulite il prodotto con un panno morbido ed asciutto. Non utilizzate detersivi o solventi aggressivi. Non immergete lo sbrinatori in liquidi.
- Prima di ogni utilizzo verificate la presenza di eventuali danneggiamenti del prodotto.

Attenzione! Non utilizzate più un prodotto danneggiato (per es. cavi logorati, custodia danneggiata).

In caso di danni, riparazioni o altri problemi del prodotto rivolgetevi al punto vendita o a personale qualificato.

Cambiare il fusibile



1. Staccate lo sbrinatori.
2. Svitare il cappuccio terminale (1) con il cappuccio di contatto (2).
3. Staccare il vecchio fusibile (3). Le parti (4) e (5) non devono essere estratte.
4. Inserite tutte le parti e il nuovo fusibile (15 A) nella sequenza indicata nelle immagini e avvitate il cappuccio terminale (1) sulla spina.

Smaltimento



Non gettate la confezione e il prodotto nei rifiuti domestici.
Il prodotto e la confezione sono composti da materiale riciclabile
(plastiche, metalli, carta).

Smaltite il prodotto non riciclabile nel rispetto dell'ambiente,
secondo le normative valide locali.

Assistenza

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, aveste ancora domande sulla messa in funzione o l'uso, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un venditore specializzato.

NÁVOD



Při používání výrobku mějte prosím na paměti tento návod. Předajte všechny podklady i dalšímu uživateli. Vybrazení se mohou nepatrně od výrobku odlišovat.

Změny, které slouží technickému pokroku, jsou vyhrazeny.

Obsah dodávky

Rozmrazovač skel s držákem, montážním materiálem (2 šrouby a suchý zip s lepícím páskem), návod k obsluze

POPIS VÝROBKU

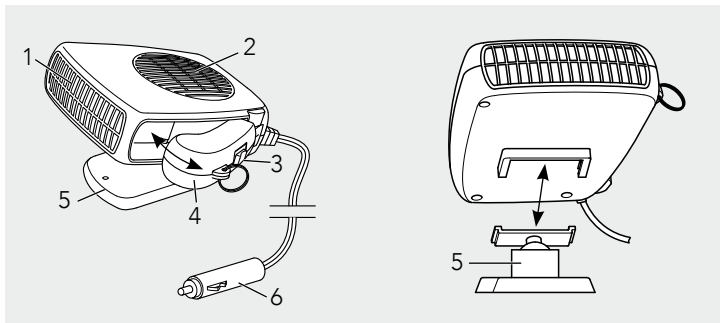
Použití a charakteristika

Rozmrazovač skel je perfektní doplněk větrání vozidla.

Vlastnosti:

- odstraňuje tenký led ze skla vozidla
- v létě je použitelný jako větrák
- technologie s keramickým elementem pro optimální výkon topení
- vhodný k montáži napevno s výkyvným držákem
- s praktickou vyklápěcí rukojetí pro cílené ruční použití
- perfektní doplněk větrání vozidla

Popis výrobku



- 1. Výstup vzduchu
- 2. Vstup vzduchu
- 3. Volič provozu
Topení - VYPNUTO - Větrák

- 4. Vyklápěcí rukojeť
- 5. Odnímatelný, výkyvný držák
- 6. Připojovací kabel pro 12 V
se zástrčkou

Technické údaje

Příkon	maximálně 150 W
Vstupní napětí	12 V DC / 12,5 A
Rozměry bez kabelu	cca 14 x 13 x 8 cm s držákem, se zaklopenou rukojetí
Váha s držákem	450 g

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Výstraha!



Nebezpečí na životě a nehodě u dětí!

Děti nemohou nebezpečí, která výrobkem vznikají, rozeznat! Nebezpečí udušení a uškrcení!

Nenechte děti hrát si s obalem a výrobkem.

Výstraha!

- Nebezpečí zranění, požáru a škod zkratem! Neodborné zacházení se Výrobek může vést k těžkým poraněním a škodám.
- Nebezpečí zranění! Poškozený výrobek může způsobit zranění. Nepoužívejte poškozený výrobek.
- Nebezpečí zranění! Výrobek neproměňovat nebo nemanipulovat, jinak přetrvává zvýšené nebezpečí zranění.
- Nebezpečí požáru! Dbejte na to, že se zástrčka na kabelu rozmrazovače při delším používání zahřívá. Při delším nepoužívání vytahujte vždy zástrčku ze zásuvky.
- Nebezpečí požáru! Nenechávejte zapnutý rozmrazovač bez dozoru.
- Nebezpečí požáru! Nepoužívejte nikdy rozmrazovač v zavazadlovém prostoru vozidla nebo v jiném stísněném prostoru, kde není zajištěný dostatečným přívod čerstvého vzduchu.
- Nebezpečí přehřátí! Udržujte vstup a výstup vzduchu rozmrazovače čisté a ničím je nepřikrývejte. Neprostrkujte těmito otvory také žádné předměty.
- Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Dbejte na to, aby se nedostala do rozmrazovače žádná tekutina. Nepoužívejte výrobek ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Osoby s omezenými fyzickými, senzorickými a psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými vědomostmi smějí používat výrobek jen pod dohledem nebo po podrobné instruktáži.

MONTÁŽ

Montujte rozmrazovač do Vašeho vozidla jen tehdy, jestliže je v něm k dispozici rozvod proudu s napětím 12 V a vhodná zásuvka jištěná pojistkou 15 A.

Výstraha!

- Nebezpečí ohrožení života! Nemontujte rozmrazovač v prostoru, ve kterém se může otevřít airbag nebo ve kterém mohou do něho narazit přepravované osoby hlavou.
- Nebezpečí ohrožení života! Nemontujte rozmrazovač do pole výhledu řidiče.
- Nebezpečí ohrožení života! Montujte rozmrazovač tak, aby se nemohl uvolnit v zatáčkách nebo při prudkém brzdění.
- Nebezpečí přehřátí! Dbejte při volbě místa pro montáž na to, aby nebyl vstup anebo výstup zakrytý.

1. Zvolte vhodné místo pro montáž a vyčistěte důkladně montážní plochu. Tato plocha musí být suchá, bez prachu a mastnoty.
2. Stáhněte ochrannou fólii z lepící plochy proužku se suchým zipem a přilepte ho na spodek držáku.
3. Stáhněte druhou ochrannou fólii a přitlačte rozmrazovač s držákem na vyhlédnutou plochu.
4. Zavedte připojovací kabel k zásuvce s napětím 12 V. Umístěte kabel tak, aby nerušil řidiče při řízení nebo obsluze pedálů. Nezavádějte kabel přes ostré hrany nebo horké díly.

K montáži rozmrazovače můžete použít i dodané šrouby. Dávejte pozor, aby jste při vrtání a šroubování nepoškodili jiné kabely nebo díly vozidla.

POUŽITÍ

Pokyny k obsluze

U některých vozidel je zásuvka s napětím 12 V aktivní jen při zapnutém zapalování.

Po použití vytahujte vždy zástrčku ze zásuvky. Uchopte přitom zástrčku, netahejte za kabel.

Při vypnutém motoru používejte rozmrazovač jen krátkodobě. V opačném případě se může vybit baterie vozidla.

Použití jako topení nebo ventilátor

1. Zastrčte zástrčku do zásuvky s napětím 12 V.
2. Nakloňte rozmrazovač do vhodné polohy.
3. Zapněte rozmrazovač:
 - Heat: topení
 - Fan: větrák

Ruční použití

1. Vytáhněte rozmrazovač z držáku.
2. Vyklopte rukojeť.
3. Zastrčte zástrčku do zásuvky s napětím 12 V.
4. Zapněte rozmrazovač:
 - Heat: topení
 - Fan: větrák

ÚDRŽBA A SERVIS

Před čistěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte rozmrazovač úplně vychladnout.

Ošetřování

- Čistěte výrobek měkkým a suchým hadrem. Nepoužívejte na čistění žádné agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla. Neponořujte rozmrazovač do tekutin.
- Před každým použitím kontrolujte výrobek, jestli není poškozený.

Pozor! Nepoužívejte poškozený výrobek (např. s prodřeným kabelem, prasklým tělesem).

Při poškození, problémech nebo pro nutné opravy se obraťte na zaměstnance prodejny nebo na kvalifikovaného odborníka.

Výměna pojistky



1. Vytáhněte zástrčku rozmrazovače ze zásuvky.
2. Odšroubujte čepičku (1) s krytem kontaktu (2).
3. Vytáhněte vadnou pojistku (3). Díly (4) a (5) není třeba odstranit.
4. Sestavte všechny díly, včetně nové pojistky (15 A), zase dohromady v zobrazeném pořadí a našroubujte čepičku (1) zpátky na zástrčku.

Likvidace



Nevyhazujte obal a výrobek do odpadků!

Výrobek a obal je zhotoven ze znovupoužitelných látek (plasty, kovy, papír).

Likvidujte více nepoužitelný výrobek způsobem odpovídajícím životnímu prostředí a místním ustanovením.

Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

ÚVOD



Pri používaní tohto výrobku rešpektujte pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu. Všetky podklady odovzdajte aj iným užívateľom.

Obrázky nemusia celkom korešpondovať s reálnym výrobkom. Zmeny slúžiace technickému pokroku vyhradené. Dekorácia nie je súčasťou produktu.

Obsah

Rozmrazovač skiel so stojanom, montážny materiál
(2 skrutky a lepiaci prúžok so suchým zipsom), návod na obsluhu

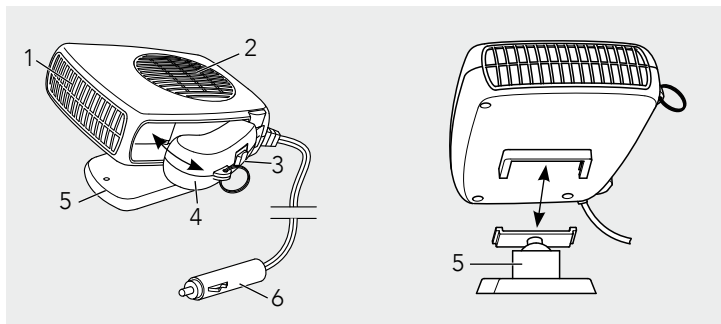
POPIS PRODUKTU

Oblasť použitia a výkonové špecifiká

Rozmrazovač skiel je perfektným doplnkom k vetraniu vozidla.
Dôležité výkonové špecifiká:

- Sklo automobilu zbaví tenkého ľadu
- V lete plní úlohu ventilátora
- Optimálny výhrevný výkon vďaka aplikácii keramickej technológie
- Vhodný na fixné upevnenie s výkyvným stojanom
- S praktickým sklopným držadlom pre manuálne použitie
- Perfektný doplnok k vetraniu vozidla

Prehľad častí produktu



- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Otvor pre výstup vzduchu | 4. Sklopné držadlo |
| 2. Otvor pre vstup vzduchu | 5. Odnímateľný, výkyvný stojan |
| 3. Voliaci spínač | 6. 12 V prípojný kábel s |
| Ventilátor pri vypnutom kúrení | automobilovým konektorom |

Technické údaje

Výkon	max. 150 W
Vstupné napätie	12 V jednosmerný prúd / 12,5 A
Rozmery bez kábla	cca 14 x 13 x 8 cm so stojanom, so sklopeným držadlom
Hmotnosť so stojanom	450 g

BEZPEČ NOSTNÉ POKYNY

Výstražné upozornenie!



Nebezpečenstvo ohrozenia života a zdravia detí!

Deti nie sú schopné rozoznať nebezpečenstvá prameniace z manipulácie s výrobkom! Nebezpečenstvo ohrozenia života udusením a obesením!

Deťom nedovoľte hrať sa s obalovým materiálom a s výrobkom.

Výstražné upozornenie!

- Nebezpečenstvo zranenia, vzniku požiaru a vecných škôd následkom skratu! Neodbornou manipuláciou s produkte môžete utrpieť vážne zranenia a značné škody.
- Nebezpečenstvo zranenia! Poškodený produkt môže spôsobiť zranenie. Poškodený produkt už nepoužite.
- Nebezpečenstvo vzniku požiaru! Nezabúdajte, že automobilový konektor sa pri dlhom používaní zohreje. Ak rozmrazovač nepoužívate, vypnite ho.
- Nebezpečenstvo vzniku požiaru! Rozmrazovač nenechávajte zapnutý bez dozoru.
- Nebezpečenstvo vzniku požiaru! Rozmrazovač nikdy nepoužívajte v batožinovom priestore vozidla, alebo v stiesnenom priestore, kde neprúdi čerstvý vzduch.
- Nebezpečenstvo prehriatia! Otvor pre vstup a výstup vzduchu rozmrazovača skiel musí byť stále čistý a nesmie byť ničím zakrytý. Do otvorov nezasúvajte žiadne predmety.
- Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Dajte pozor, aby sa do rozmrazovača nedostala žiadna kvapalina. Produkt nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo s nedostatočnými vedomosťami môžu tento produkt používať len pod dozorom, alebo po dôkladnom poučení.
- Nebezpečenstvo zranenia! Na produkte nevykonávajte zmeny, ani s ním inak nemanipulujte, v opačnom prípade sa vystavujete zvýšenému riziku zranenia.

MONTÁŽ

Rozmrazovač skiel namontujte len vtedy, keď má Vaše vozidlo 12 V palubnú sieť a zástrčka je istená minimálne 15 A.

Výstražné upozornenie!

- Nebezpečenstvo ohrozenia života! Rozmrazovač skiel nemontujte v aktivačnej zóne airbagov, alebo v pásme nárazu hlavy osôb nachádzajúcich sa v automobile.
- Nebezpečenstvo ohrozenia života! Rozmrazovač skiel nemontujte do bezprostrednej blízkosti zorného poľa vodiča.
- Nebezpečenstvo ohrozenia života! Rozmrazovač skiel namontujte tak, aby sa pri prechádzaní zákrut, alebo pri intenzívnom brzdení neuvolnil.
- Nebezpečenstvo prehriatia! Pri voľbe miesta montáže rozmrazovača skiel majte na pamäti, že otvor pre výstup vzduchu a otvor pre vstup vzduchu musia zostať voľné.

1. V automobile zvolte vhodné miesto pre montáž rozmrazovača skiel a povrch tohto miesta dôkladne vyčistite. Povrch musí byť suchý, zbavený prachu a mastnoty.
2. Z lepiaceho prúžku odstráňte ochrannú fóliu a prúžok nalepte na spodok stojana.
3. Z lepiaceho prúžku so suchým zipsom odstráňte ďalšiu ochrannú fóliu a rozmrazovač so stojanom pritlačte na príslušné miesto.
4. Prípojný kábel vsuňte do 12 V zástrčky v automobile. Kábel uložte tak, aby Vám pri riadení auta, alebo ovládaní pedálov neprekážal. Prípojný kábel neumiestňujte nad ostré hrany alebo horúce časti.

Rozmrazovač skiel môžete do auta upevniť aj skrutkami, ktoré sú súčasťou balenia. Pritom dajte pozor, aby ste pri vŕtaní a skrutkovaní nepoškodili káble a iné časti.

POUŽITIE

Pokyny na obsluhu

Majte na pamäti, že 12 V zástrčka niektorých automobilov funguje až po zapnutí zapalovania.

Konektor po použití prístroja z 12 V automobilovej zástrčky vždy vytiahnite. Pritom ťahajte vždy len za konektor, nikdy nie za prípojný kábel.

Rozmrazovač skiel používajte len krátkodobo, keď je motor vozidla vypnutý. Akumulátor automobilu by sa inak vybil.

Použitie vo funkcii kúrenia alebo ventilátora

1. Konektor vsuňte do 12 V zástrčky automobilu.
2. Rozmrazovač skiel nastavte do požadovanej polohy.
3. Rozmrazovač zapnite:
 - Heat: vyhrievanie
 - Fan: ventilátor

Manuálne použitie

1. Rozmrazovač vytiahnite zo stojana.
2. Vyklopte držadlo.
3. Konektor vsuňte do 12 V zástrčky automobilu.
4. Rozmrazovač zapnite:
 - Heat: vyhrievanie
 - Fan: ventilátor

ÚDRŽBA A OPRAVA

Rozmrazovač skiel pred čistením vytiahnite zo zástrčky a nechajte ho celkom vychladnúť.

Ošetrovanie

- Produkt čistite mäkkou a suchou handričkou. Na čistenie produktu nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Rozmrazovač neponárajte do kvapalín.
- Skôr ako produkt použijete, sa uistite, či nie je poškodený.

Pozor! Ak je produkt poškodený (napr. zodraté káble, zlomený kryt), nepoužite ho.

V prípade zistenia poškodenia produktu, potreby vykonania opravy, alebo v prípade iných problémov sa obráťte na príslušnú predajňu, alebo na kvalifikovaný personál.

Výmena poistky



1. Rozmrazovač vypnite.
2. Odskrutkujte koncovku (1) s krytom kontaktu (2).
3. Vytiahnite pôvodnú poistku (3). Časti (4) a (5) nie je potrebné vybrať.
4. Všetky časti a novú poistku (15 A) zložte v poradí podľa obrázka a na konektor zaskrutkujte koncovku (1).

Likvidácia



Obal a produkt nelikvidujte spolu s domácim odpadom!
Produkt a obal boli vyrobené z recyklovateľných materiálov
(plasty, kovy, papier).

Nepoužitelný produkt zlikvidujte ekologicky v súlade s lokálne platnými smernicami.

Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia prístroja do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG
Benzstraße 1 ▪ D-76185 Karlsruhe

SPA SystemPartner GmbH & Co.
Industriestr. 31 ▪ CH-8112 Otelfingen

SPA Systems s.r.o.
Pod Višňovkou 1661 / 37 ▪ 140 00 Praha 4-Krč ▪ CZ

www.aeg-automotive.com

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)

Stand der Informationen: 03/2013 ▪ EAN-Nr.: 4038373972019

AEG
perfekt in form und funktion